

3. Die Konvention tritt am Tage der Hinterlegung der Ratifikationsurkunden durch alle Länder, die diese Konvention unterzeichnet haben, in Kraft, wovon der Depositär diese Länder in Kenntnis setzt.

4. Die Mitgliedsländer des Rates, die die Konvention bis Ablauf der in Absatz 1 dieses Artikels genannten Frist nicht unterzeichnet haben, können ihr zu einem beliebigen Zeitpunkt beitreten. Die Konvention tritt für sie am Tage der Hinterlegung der Beitrittsurkunde in Kraft.

5. Vom Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Konvention ersetzt sie in den Beziehungen zwischen den Unterzeichneten Mitgliedsländern des Rates die Konvention über die Rechtsfähigkeit, Privilegien und Immunitäten des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe, die am 14. Dezember 1959 in Sofia unterzeichnet wurde.

6. Für jedes Land, das gemäß Artikel II Absatz 2 des Statuts des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe in den Rat aufgenommen wird und sein Einverständnis erklärt hat, dieser Konvention beizutreten, tritt sie vorläufig am Tage des Beschlusses der Ratstagung über die Aufnahme des betreffenden Landes als Mitglied in den Rat in Kraft und endgültig am Tage der Hinterlegung der Urkunde über die Ratifikation der Konvention durch dieses Land, wovon der Depositär die anderen Mitgliedsländer des Rates in Kenntnis setzt.

7. Jedes Mitgliedsland des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe, das an dieser Konvention teilnimmt, kann Vorschläge zur Änderung dieser Konvention unterbreiten. Der geänderte Text der Konvention tritt am Tage der Hinterlegung der Urkunden über die Ratifikation dieser Änderungen durch alle Mitgliedsländer des Rates, die an dieser Konvention teilnehmen, beim Depositär in Kraft.

8. Die Konvention wird nach ihrem Inkrafttreten durch den Depositär in Übereinstimmung mit Artikel 102 der Charta der Vereinten Nationen registriert.

9. Diese Konvention wurde in einem Exemplar in russischer Sprache ausgefertigt. Die Konvention wird bei der Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken hinterlegt, die den Regierungen aller anderen Mitgliedsländer des Rates, die an dieser Konvention teilnehmen, beglaubigte Abschriften der Konvention übermittelt sowie diesen Regierungen und dem Sekretär des Rates die Hinterlegung der Ratifikationsurkunden bei der Regierung der UdSSR mitteilt.

Ausgefertigt in Warschau am 27. Juni 1985.

KOHBEHHHH

O nPABOCnOCOEOCTM, nPMBMJEMaX
H MMMYHMTETAX

COBETA 3KOHOMHRECKOÛ B3AMMOOnOMOIRH

ripaBMTeJibCTBa cpaH-HJieHOB CoBeTa 3kohomhheckoh B3an-MonoMom«, nognncaBmnx Haeroamyio KohBenqno,

ocHOBBaach Ha nonoHceHHax craTbH XIV YcraBa CoBera 3kohOMHaecKOÛ BaaHMOmomw, npegycMaipHBaramen, hto npa-BocnocoHOCTb, nPHBJiermi H MMMYHMTen>i CoBera onpegeaaiOTca cnegHajibHoâ KohBeHqneñ,

pyKOBOrreyacb craTbamaH III, XI n XII YcraBa CoBera, cogep-xcaUHMH ocHOBBbie nojioJKeHHs no BonpocaM npaBoeoeoHOern CoBeTa,

OTMena nonoacnTeabhoe 3Havemie, KOTopoe HMejia KomeH-ipta o npaBOcnocoHOCTO, nPHBJiermax H MMMYroITETax CoBeTa 1959 r.,

npHHMMas BO BHMMaHMe B03pocinyK) pojib CoBeTa B opraroi-3agHH SKOHOMHaecKoro H HayHO-TexHjaecKoro coTpygHaecTBa CTpaH-ajieHOB CoBeTa,

aceaaa cogeuCTBOBaTb co3raHMio ðaaronpnarHbix ycaobnñ gas ocymecTBJieHMs Cobctom ero tbyHKqñ n nojmo.vionnu b nnre-pecax ganbHeümero yraySaeiina n coBepineCTBOBaHMs coTpyg-HwaecTBa h pa3buths connajincrnecKon okohomhgckoh HHre-ppaunn cpaH-ajieHOB CoBeTa,

a TaKHe yvnrbiBas coBpeMeimñ ypoBeHb nPHRMserni h mm-MyrorreTOB, npegocpaBaeMbix rocygapCTBaMH-HaeHaMM Meacgy-HapogHbiM opraroi3aqnsM,

coraacMaHCb o KnacecaegyioMEM.

CTarbs I

Ilcnobijbe.Mbie TepMHHB

1. B HacToamei KonBeHqnn:

a) «cpaHa MecTa HaxoaceyMa CoBeTa SKOHOMHHCCKOH B3an-MonoMOiqn» (B gaahHenineM — «cpaHa Mecra Haxoncenna Co-BeTa») 03HaaeT cpaHy MecTa npeSbiBanns CeKpeTapMaTa Co-BeTa;

6) «noMememia CoBera» 03HaaeT jnoöbie 3gaHHs min nacrn 3gaHññ, BKJiwaas oöcayanaBaiomHe gaHHbie 3gaHHa mjim nacrn 3gaHHH 3eMejibHbie ynacrn, ncnobjib3yeMwe gaa qeaa CoBeTa;

b) «npegCTaBMTean» 03HaaeT:

— nocToaHHbix npegCTaBmeaen, nx 3aMecpHTeseñ, coBenin-KOB H 3KcneTOB;

— rnaa, naeHOB, COBCTHMCOB, 3Kcnepx>B, ceKpeTapen geaera-qni n gpyax npegcraBHTeaeM, Ha3HaneHHbix cpaHon-aeHOM CoBera gaa ynacma B paöTe n/nan 3aceparoiax oHOHOBHX npeg-craBHTeabhix ðpaHOB, gpynx nocroaHHbix npegCTaBMTeabhix opaHOB CoBeTa n nx paöanx opaHOB, yapeJgeHHbix gaa nog-roTOBKM Ha pacMOTpeHne npegcraBmeabhix opaHOB nan gaa coraacBaHna orgeabhix BonpocoB, OTHOCamnx K BegeHno 3THX OpaHOB;

r) «nocToaHHbiñ npegcraBHTeab» 03HanaeT anno, KOTopoe cpa-Ha-naeH CoBera Ha3Hanna CBOHM npegcraBHTeaeM B McnoaHH-TeabhOM KOMMreTe CoseTa n KOTopoe aBaeTca oghOBpeMeHHO nocToaHHWM npegcraBHTeaeM 3TOM CTpaHbi B CoBeTe,-

g) «3aMecTMTeab nocToaHHoro npegcraBMTeaa» 03HanaeT anq, HaananeHHoe cpaHOit Ha 3Ty goaacHocrb n nocToaHHo Haxoga-iqueca b cpaHe Mecra Haxoacegoia CoBera;

«coTpygHMKM nocToaHHoro npegCTaBHTeabCTBa» 03HanaeT 3aMecTHTeaa nocroaHHoro npegcraBMTeaa, COBCTHMCOB n 3Kcne-OB nocToaHHoro npegcraBMTeaa, a Taxare anq agMMHMCTpaBHO-TexHHecKoro H oöcayncMaioiqero nepconana, nocroaHHo Ha-xogaiqnxca b cpaHe Mecra Haxoacegmia CoBeTa ;

ac) «naeHbi ceMbH coTpygHMKa nocroaHHoro npegcraBHTeab-CTBa» 03HanaeT npoacnBaiqnx c HHM no MecTy ero paöorbi acoHy (Myaca), HecoBepmeHHoerHHx geTei, a raxace pogMTeaeñ coTpygHMKa, nocToaHHio npoacMbaioiqnx c HHM no Mecry ero paöOTbi M Haxoganpixa Ha ero MacgMBeHHH;

3) «goaacHOCTHbie anpa CoBeTa» 03HanaeT coTpygHHKOB Ce-KpeTapHaTa M gpynx ynceaceHñ CoBeTa, KOTopbie coraacHO peuieHMK) McnoamiTeabhoro KOMMTea CoBera OTHeceHbi K Ka-Te-ropHM goaacHOCTHbix anq;

H) «naeHbi ceMbH goaacHOCTHoro anpa CoBeTa» 03HanaeT nro-acnBaioimx c HHM no Mecry ero paöOTbi aceHy (Mya<a), HecoBep-ueHHoaeTHHX geTen, a raxace pogMTeaeñ corpygHna, nocroaH-HO npoacnBaioiqnx c HHM no Mecry ero paöOTbi H Haxogaiqnxca Ha ero MHegHBeitH.

2. noaaceHHa nyHicra I HacToaqen craTbn, KacawiqHeca Mcnoab3yeMbix B HacToaqen * KohBenqnm TepMHHOB, He HaHocaT yiqeða ncnob30BaHHK) CTHX TepMHHOB nan 3HaneHHK), Koporoe MoaceT öbitb HM npraHO B gpynx gonyMeHTax COBeTa nan BO BHyTpeHHeM npase aioöon cpaflbi-naeHa CoseTa.

CTa-2a 2

IlpaBOcnocoHOCTb CoBeTa

1. CoseT gaa ocymeerBaeHna CBOHX cfyHKIrnM n gocmaceKna qeaei, npegcMOTpeHHbix YcraoM CoBera;

a) MoaceT B coTBeTCTBñ c YcraBOM CoBera 3aKaK)naTb Meacgy-HapogHbie coraameHna co CTpaiaMM-HaenaMM CoBera, c gpy-rnMH cpaHaMM H MearyHapogHbiMM opraroi3aunaMn. a Taxace coBepmarb HHbie npegycMOTpeHHbie CTaTbamaH XI H XII YcraBa CoBeTa MeacgyHapogHO-npaBOBBie genCTBa.

3aKaioneHne COBCTOM MeacgyHapogHoro coraameHMa, co3gaio-iqero npaaa n oða3aHHOCTH gaa 3anHTepecoBaHHbix cpaH-qaehOB CoBeTa, ppeöyer Ha 3ro noaHOMOHHa (cneipiaabhoro h onpege-aeHHO BbipaaceHHoro coraacMa) coTBeTCTByioiqMx cpaH;

6) noab3yeTca Ha Teppn-ropnH Kaacgon H3 cpaH-HaenOB Cb-, BeTa nPHBnaernaMH H MMMYHHTeraMn, ycaHOBAEHMMH Hacpoa-iqen KOHBeHqnen.

2. COBER B KanecTBe wpHgmecKoro anqa MoaceT:

a) 3aKaK)HaTb ppaacgaHCCKo-npaBOBMe gorobopw;

6) nponoBeparb, apeHgoBaTb n OTqyacraTb MiMymecTBO;

B) BbicpnaTb B cyge n apöHTpaace.